

# F

## FAGUNDES (ADRIANA).

948.—De ella escribe Ayres de Azevedo: «Soube diversas linguas, fallando-as com igual elegancia que expediçãõ. Intentou decorar toda a Sagrada Escritura, e com effeito soube memorialmente o *Genesis*, o *Exodo*, os *Canticos*, e todo o *Testamento novo*. Compoz algumas Poesias a diversos assumptos. Passou desta mortal vida no anno de 1731» (1).

## FAJARDO (D.<sup>a</sup> JERÓNIMA).

949.—Octavas.

Sustenta immovil Dios los corazones de los fieles que en esta edad vivimos.....

*Retrato de las fiestas que a la Beatificación de la Bienaventurada Virgen y Madre Santa Teresa de Jesus, hizo la Imperial ciudad de Zaragoza. Por Luis Diez de Aux.*—Zaragoza: Por Iuan de la Naja y Quartanet. 1615.

## FELICES DE CÁCERES (LAURENCIA).

950.—Á la devocion de la Virgen del Pilar.

(1) *Portugal illustrado pelo sexo feminino*, pág. 101.

Confuso llanto muestra doloroso,  
este afectivo celo en pena fuerte.....

*Iusta poetica por la Virgen Santissima del Pilar. Celebracion de su insigne Cofradia. Sacada á luz, por el Licenciado Iuan Bautista Felices de Caceres.*—Çaragoça, por Diego de la Torre, 1629.

## FELICIA JACINTA IGNACIA (D.<sup>a</sup>)

951.—Soneto en elogio de sor Magdalena Gloria.

Gloria fué de tu raro entendimiento.....

*Brados do desengano contra o profundo Sono do Esquecimento. Em tres historias exemplares..... Escritas por Leonarda Gil da Gama.*—I Parte.—Lisboa: Na Officina de Domingos Rodrigues. Anno de M.DCCXLIX.

## FELISARDA LEONORA.

952.—Décima.

Vuestros libros he leido.....

*Huerta de Valencia, prosas, y versos en las Academias della. Por don Alonso de Castillo Solorzano.*—En Valencia, por Miguel Sorolla, Año 1629.

### FELICIANA (D.<sup>a</sup>).

Religiosa bernarda en el convento de Odívelas (Portugal). Vivió á fines del siglo xvii (1).

953.—Discurso sobre a pedra filosofal.

### FENISA.

954.—Décima á los hermanos Gaspar y Nicolás Dávila.

*Compendio de la ortografía Castellana de D. Nicolás Dávila, natural de Cartagena de Levante.*—En Madrid, En la Oficina de Francisco Martinez. Año 1631.

### FERNÁNDEZ DE ALARCÓN

(D.<sup>a</sup> CRISTOBALINA).

Completamente desconocida era la biografía de esta poetisa, acerca de la cual debo curiosas noticias á mi querido amigo el insigne poeta y erudito sevillano D. Francisco Rodríguez Marín, quien publicará, acaso no tardando, un libro, que será precioso, como todos los suyos, donde, á más de exponer la vida de D.<sup>a</sup> Cristobalina, se coleccionarán por vez primera las obras de ésta.

Doña Cristobalina Fernández de Alarcón nació en Antequera por los años 1571 á 1576. Fué hija natural de Gonzalo Fernández Perdigón, escribano. Su educación tuvo mucho de esmerada, pues aprendió el latín con Juan de Aguilar (2). Cuando á lo sumo contaría veinte años contrajo matrimonio con Agustín de los Ríos, mercader que tenía su

(1) Ayres de Azevedo. *Portugal ilustrado pelo sexo feminino*, pág. 104.

(2) Acerca de este ilustre humanista escribe Nicolás Antonio (*Bibliotheca nova*, 1.628): «E cujus schola plures in Bætica viri doctissimi, fereque omnes in hoc tractu Antiquariensi & vicinis undique locis, merito literarum spectabiles olim prodire.» Juan de Aguilar había nacido en Rute, pero residió la mayor parte de su vida en Antequera.

tienda en la calle de Lucena. En Junio de 1597 quedó huérfana de padre, quien murió dejando una hija legítima habida en D.<sup>a</sup> Teresa Ortiz de Córdoba. En el año 1603 enviudó nuestra poetisa, que parece no tuvo hijos con su primer marido. Á 28 de Julio de 1606 se casó en segundas nupcias con Juan Francisco Correa; hijos de ambos fueron María, bautizada en la iglesia mayor de Antequera por el poeta Luis Martín de la Plaza, á 2 de Abril de 1609; Manuela, Ana y Francisco; el último de los cuales fué bautizado á 7 de Febrero de 1612. Correa, después de casado, se matriculó en la Universidad de Osuna á 3 de Octubre de 1611, en tercer curso de Cánones, y graduóse allí de bachiller á 30 de Marzo de 1613.

El hijo de D.<sup>a</sup> Cristobalina, D. Francisco Correa y Alarcón, se casó en Estepa con D.<sup>a</sup> María de la Torre (año 1633), y ejerció en esta villa el oficio de Corregidor, por nombramiento de D. Adán Centurión, Marqués de Estepa (año 1645). Doña Cristobalina otorgó testamento en Antequera á 12 de Septiembre de 1646, y falleció á los cuatro días; su cadáver fué sepultado en la iglesia de San Sebastián.

Hizo su retrato Juan de Noort, en un grabado que ha reproducido el Sr. Rodríguez Marín. Por él vemos que la sibila antequerana era menos bella de lo que decía Lope de Vega en su *Laurel de Apolo* (silva II):

Mas ya por la extendida Andalucía  
Ríos de menos fama nos previenes  
Que ilustres hijos tienes,  
Y se opone con lírica poesía  
Doña Cristobalina, tan segura  
Como de su hermosura  
De su pluma famosa,  
Sibila de Antequera  
Que quien la escucha sabia y mira hermosa  
Allí piensa que fué de amor la esfera.

Tal facilidad tenía de versificar, que, según dicen, componía en breve tiempo diez sonetos de pie forzado.

Dos eruditos de este siglo, D. José María Capitán y D. Juan Quirós de los Ríos, intentaron publicar reunidas las poesías de D.<sup>a</sup> Cristobalina.

955.—Cancion á la Virgen.

Con círculos de luz los aires vanos  
bordando, deja el trono en que reside.....

*Descripcion de la capilla del Sagrario de Toledo y relacion de la antigüedad de la imagen de Nuestra Señora, por Pedro de Herrera.*— Madrid, Por Luis Sanchez, MDCXVII.

Folio 10.

956.—Octavas á Santa Teresa de Jesus.

Con pío afecto en tus sagradas aras  
que aromas desatando al alto cielo.....

957.—Quintillas á la misma Santa.

Engastada en rizos de oro  
la bella nevada frente.....

*Relacion breve de las fiestas que en la ciudad de Cordoua se celebraron a la Beatificacion de la gloriosa Patriarcha santa Theresa de Jesus..... Por el Licenciado Iuan Paez de Valençuela. Dirigida a Doña Francisca de Guzman Marquesa del Carpio.*— Cordoba. Por la viuda de Andres Barrera. Año 1615.

Páginas 23 y 31.

958.—Romance en loor de D. Miguel de Colodrero Villalobos.

Cuando para describir  
Crisalda ilustre, tu genio.....

*Alfeo y otros asuntos en verso, por Don Miguel de Colodrero Villalobos.*— Barcelona. 1639.

959.—Décimas en elogio de un romance de Jerónimo de Porras.

Supo al natural vencer.....

*Rimas varias del Licenciado Geronimo de Porras.*—Antequera, Por Juan Baptista Moreira, 1639. (Folio 75.)

960.—Décimas en elogio de Fr. Francisco de Cabrera.

Al rumoroso compás.....

*Descripcion de la fundacion y antigüedad, lustre y grandezas de la muy noble ciudad de Antequera, obra póstuma del muy reverendo padre maestro Fr. Francisco de Cabrera.*

Manuscrito del siglo xvii existente en la Biblioteca episcopal de Málaga.

961.—Soneto.

Sale dando matices de escarlata.....

962.—Décimas.

Como en rayo de luz pura. ...

*Encomio de los ingenios sevillanos. En la fiesta de los Santos Inacio de Loyola, i Francisco Xavier. A Don Iuan de Villela caballero del Abito de Santiago. Por Iuan Antonio de Ibarra.* Impreso en Sevilla por Francisco de Lyra. Año 1623. Folios 28 y 42.

963.—Cancion.

Al apolíneo aliento el grato oído.....

Manuscrito del siglo xvii, existente en la Biblioteca episcopal de Córdoba.

964.—A la Virgen.

Reina del cielo que con bellas plantas.....

*Primera parte de las Flores de Poetas Ilustres de España, ordenada por Pedro Espinosa natural de la ciudad de Antequera.* Valladolid. Por Luys Sanchez, M. DC. XV. Reimpresión en Sevilla, Impr. de E. Rasco. 1896.

Página 242 de la segunda edición.

965.—Soneto.

De la polvora el humo sube al cielo. ...

966.—Cancion á San Raimundo.

Sobre el carro de electro reluciente....

*Segunda parte de las Flores de poetas ilustres de España, ordenada por D. Juan Antonio Calderon, anotada por D. Juan Quirós de los Rios y D. Francisco Rodriguez Marin.*—Sevilla. Imp. de E. Rasco. 1896.

Páginas 197 y 316 á 319.

967.—A la Asuncion triunfal de nuestra Señora al cielo en cuerpo y alma.

968.—Cancion.

Con circulos de luz los aires vanos....

969.—A Santa Teresa de Jesus en su beatificacion.

Engastada en rizos de oro....

*Biblioteca de Autores españoles*, de Rivadeneyra, tomo xxxv, páginas 275 y 339.

970.—Canción amorosa.

Cansados ojos míos,  
ayudadme á llorar el mal que siento....

971.—A la Virgen.

Reina del cielo que con bellas plantas  
Sobre tapetes y alcatifas bellas....

*Biblioteca de Autores españoles*, de Rivadeneyra, tomo XLII, páginas 29 y 43.

FERNÁNDEZ DEL CASTILLO (ISABEL).

Nació en Portugal en el año 1614, y estuvo casada con Felipe Méndez, platero, vecino de Madrid. Fué acusada de judaizante y procesada por la Inquisición de Toledo en los años 1652 y 1653. En su causa hay una defensa suya original; consta de cuatro hojas en folio.

Archivo Histórico Nacional.—Inquisición de Toledo.—Leg. 139, núm. 137.

FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA  
Y FIGUEROA (D.<sup>a</sup> CATALINA), DUQUESA  
DE CARDONA.

972.—Cartas á D. Pedro, Marqués de Pobar y á D. Antonio de Aragon, sus hijos, en razon de las alteraciones de Cataluña.—Barcelona 12 de Octubre y 8 de Noviembre de 1640.

Publicadas en el *Memorial Histórico Español*, tomos IV, pág. 60, y XVI, pág. 49.

FERNÁNDEZ Y FIGUERO  
(D.<sup>a</sup> MAGDALENA).

973.—La muerte de Abel vengada, tragedia en tres actos acomodada al Teatro español por Doña Magdalena Fernandez y Figuero.—Madrid. MDCCCIII. En la Imprenta de la Viuda de Ibarra.

57 páginas en 8.<sup>o</sup>

La versión está hecha en romance endecasílabo; los versos son robustos en ocasiones, y casi siempre fáciles.

«El estilo de esta traduccion, por lo general es bastante fluido, aunque no conciso, muchos versos numerosos y corrientes, el lenguaje en muchas partes natural y sencillo; pero en otras comete algunos defectos.» (*Memorial Literario* de 15 de Octubre de 1803.)

Muy superior á esta versión del drama de Legouvé es la de D. Antonio Saviñón.

FERNÁNDEZ DE HEREDIA  
(D.<sup>a</sup> JOAQUINA), MARQUESA DE ARIZA  
Y CONDESA DE CONTAMINA.

974.—Elogio de la Reyna nuestra Señora, leído por la Excelentísima Señora Marquesa de Ariza en la junta pública de la Real Sociedad de Madrid en 22 de Enero de 1795. Madrid.—Imprenta de Sancha.

En 8.<sup>o</sup>

FERNÁNDEZ MIRANDA DE LA CUEVA  
(D.<sup>a</sup> CAYETANA).

975.—Romance en elogio de D. Juan Bautista Cubié.

Merecí á tu amistad me dirigiese.....

*Las mugeres vindicadas de las calumnias de los hombres, con un Catalogo de las españolas que mas se han distinguido en Ciencias y Armas. Por D. Juan Bautista Cubié, de la Real Biblioteca de S. M.—Madrid, en la imprenta de Antonio Perez de Soto. Año MDCCLXVIII.*

FERNÁNDEZ PONCE DE LEÓN  
Y DÁVILA (D.<sup>a</sup> MAGDALENA).

Hija del Marqués de Castromonte. Casó en el año 1778 con D. Joaquín Fernández de Córdoba, hijo primogénito de los Duques de Almodóvar del Río.

976.—Tres oraciones Academicas del Exc.<sup>mo</sup> Sr. Duque de Almodovar, y otra de la Exc.<sup>ma</sup> Señora Duquesa su Esposa en elogio de la Sra. Infanta Doña María Ana Victoria (que esté en gloria) leyda en la Real Sociedad el día 28 de Marzo último. Las publica el R. P. Fr. Joseph Banquieri, individuo de la Real Biblioteca y Académico de la Real Academia de la Historia.

*Diario de Madrid de 26 de Septiembre de 1789, página 1.075.*

FERNÁNDEZ ROJO OREJÓN  
DE SOCUEVA (D.<sup>a</sup> MARÍA).

977.—Memoria sobre demostrar que los hospicios son convenientes, y descubrir específicamente todas las utilidades que producen.

Presentada en el año 1778.

*Memorias de la Sociedad Económica de Sevilla, N.º I, fol. 125.*

FERNÁNDEZ DE TORDESILLAS  
CEPEDA (D.<sup>a</sup> MARÍA ANTONIA).

978.—Instrucción de una Señora cristiana para vivir en el mundo santamente, traducida del francés al Español por D.<sup>a</sup> Maria Antonia Fernandez de Tordesillas Cepeda y Sada. — Madrid, por D. Joachin Ibarra, MDCCLXXV.

360 páginas en 8.º

Port.—Tabla de lo que contiene.—Prólogo de la traductora.—Texto.

FERREIRA DE LACERDA  
(D.<sup>a</sup> BERNARDA).

Nació en Oporto en el año 1595. Fué hija del Dr. Ignacio Ferreira Leitão, Canciller mayor del reino, y de D.<sup>a</sup> Paula de Sá Pereira. Tenía un privilegiado entendimiento, y recibió excelente educación literaria, por lo cual la celebraron muchos escritores contemporáneos. Lope, en su *Laurel de Apolo*, (silva III) la dedica estos versos:

Si pudiera tener la fama aumento  
y gloria lusitana,  
Doña Bernarda de Ferreira fuera,  
á cuyo portugués entendimiento  
y pluma castellana  
*La España libertada* España debe;  
porque sola pudiera  
partir entre los reinos esta gloria;  
tan poderosa inteligencia mueve  
estos dos orbes con su dulce historia,  
con tanta erudicion, con tanto lustre,  
que ella queda inmortal y España ilustre.

Manuel de Gallegos en su *Templo da Memoria* (libro IV) la celebraba así:

Doña Bernarda, engenho soberano,  
Que cantando de Hespanha a liberdade,  
Deu que admirar á esposa de Lucano,  
E fez mais venturca a nossa idade,  
Nos Heroes de Bragança e de Medina  
Grandezas tem de mil poemas dina.

El mismo Lope le dedicó su égloga *Filis*, Cardoso la encomia en su *Agiologio Lusitano*; Antonio de Sousa Macedo en las *Excellencias de Portugal*; Pérez de Montalbán le dedicó *El Orfeo en lengua castellana* (Madrid, 1624).

Felipe III, en 1621, quiso que se encargara de la educación de sus hijos Carlos y Fernando; pero ella rehusó este honor. Contrajo matrimonio con Fernando Correa de Sousa. Tuvo varios hijos; mas tan sólo una hija, María Clara de Meneses, la sobrevivió. Falleció en Lisboa á 1.º de Octubre de 1644 y fué sepultada allí en el convento de Nuestra Señora de los Remedios (1).

De ella escribe Ayres de Azevedo:

Foy celebre na promptidaõ com que discorria em qualquer materia, já em proza, já em verso. Deste modo ponderou em huma occasiaõ a Unidade da Essencia Divina, e Trindade das Pessoas, em que gastou mais de huma hora, sem em todo este tempo se lhe notar, on advertir a mais leve pausa, ou interrupçaõ. Foy insigne em Pintura (2).

979.—Hespaña libertada. Parte primera. Compuesta por Doña Bernarda Ferreira de Lacerda. Dirigida al Rey Catholico de las Hespañas don Philippe tercero deste nombre, nuestro Señor.—En Lisboa. En la officina de Pedro Crasbeeck. Año 1618.

8.º mayor.—183 páginas, más cuatro hojas de preliminares.

Port.—Licenças, por Fr. Thomas de S. Domingos: Lisboa, 5 de Marzo de 1618.—Licenças, por Fr. Manoel Coelho, Damian Villegas y L. Machado.—Tasa, por Francisco Vaz Pinto, á 28 de Noviembre de 1618.—Licença del obispo D. Fernando Martínez Mascareñas.—Erratas.—Texto.

(1) Cnf. *Ensaio biographico-critico sobre os melhores poetas portuguezes*, por José Maria da Costa e Silva, t. v, págs. 208 á 216.

(2) *Portugal illustrado e lo sexo feminino*, pág. 81.

España libertada. Poema posthumo, segunda parte por Doña Bernarda Ferreira de Lacerda, sacado a luz por su hija Doña Maria Clara de Meneses.—En Lisboa, officina de Juan de la Costa, MDCLXXIII.

Un vol. en 4.º, de 11-283 hojas.

Port.—A todos.—Argumento do canto primero.—Texto.—Licencia (en portugués).

El poema *España libertada* está escrito en octavas y dividido en 20 cantos, 10 cada parte. Quedó sin concluir, pues debía llegar hasta la conquista de Granada por los Reyes Católicos.

Contiene algunos episodios interesantes, como son la historia de D.ª Jimena, hija de D. Ordoño, y la de Santa Casilda; en el primero se expone el origen de los Tellos de Meneses, asunto llevado al teatro por Lope de Vega. Recientemente ha sido reimpresso este hermoso fragmento por el Sr. Menéndez y Pelayo en el prólogo del tomo VII de las *Obras* de Lope de Vega editadas por la Real Academia Española. (Páginas CLVII á CLXV.)

Acerca de este poema dice Ticknor (*Historia de la literatura española*, t. III, página 181):

La España libertada de Doña Bernarda Ferreira, es un poema fastidiosísimo. Más que poesía es una crónica rimada, con la singularidad de que la primera parte tiene puestas las fechas con la mayor regularidad, y está, sin duda, escrito con el objeto de recorrer el vasto campo de la historia de España, desde la aparición de Pelayo, hasta la conquista de Granada, período de siete siglos, aunque sólo llega al reinado de D. Alonso el Sabio.

En una nota de la pág. 183, añade:

Este poema fué, sin duda, un cumplimento á los usurpadores españoles, y bajo este aspecto hace tan poco honor á su autora como bajo el poético.

Indudablemente el juicio de Ticknor es severo en demasía.

Muy de otra manera calificaron los portugueses este poema, llegando á decir Miguel Leitão de Andrada con lusitana hipérbole que era «obra excellente, e tal, que se não sabe outra de mulher, que possa ser sua comparação» (1).

980.—Soledades de Buçaco, por Doña Bernarda Ferreira de Lacerda. A las Religiosas Carmelitas Descalças del Convento de S. Alberto de Lisboa. Año 1634.

(Colofón:) Em Lisboa, por Mathias Rodrigues. Anno 1634.

Un vol. en 8.º, de 121 fólíos, más siete hojas sin numeración al principio, y otras siete al final.

Port. grabada, y en la parte superior el escudo del Carmen. — Licenças. — Dedicatoria. A as Religiosas Carmelitas descalças do Mosteiro de S. Alberto de Lisboa. — Prólogo (en castellano). — Invocación. — Romances (20). — Páginas 90 á 121: Composiciones al Carmen (en castellano, portugués, italiano y latín). — En las siete hojas últimas: Papel que escribió un Caballero castellano á la Autora, y respuesta de ésta.

Sospéchase que dicho caballero era Lope de Vega.

Copiamos uno de los bellísimos romances contenidos en este libro

#### ROMANCE IV (2)

Dentro en la cerca dichosa  
de los felices Descalços  
que transforman en Carmelo  
la montaña de Buçaco,

Entre sus ásperas peñas  
yazen valles matizados  
de alegre verde, que al tiempo  
no suele ser tributario.

(1) Cnf. *Curso de Historia da Litteratura portugueza*, por Theophilo Braga. Lisboa, 1885, pág. 301.

(2) El romance V fué reimpresso en la *Biblioteca española de libros raros y curiosos*, t. II, pág. 1.068.

Esento de sus rigores,  
ofrece por todo el año  
al sol alfombras diuersas,  
á la tierra hermoso manto.

Á partes, las arboledas  
muestran bosques tan cerrados,  
que no los traspasa Phebo  
con sus rutilantes rayos.

Desde la entrada al conuento  
se camina por debaxo  
de pauellones de plantas  
cuyos ramos forman lazos.

Allí se mezclan las hojas  
de los plátanos copados  
con los enebros y fresnos,  
los robles y álamos altos.

Allí el funesto cyprés,  
con el vitorioso lauro,  
de las hayas y saucos,  
están recibiendo abraços.

Allí el árbol que galán  
se ve primero adornado  
de la flor que de las hojas  
crece dulce y crece amargo.

Dryades son destos bosques  
virtudes que, acompañando  
su soledad, enamoran  
angélicos solitarios.

Con los codos que en la sierra  
á partes van leuantados,  
dos veces pierde la vista  
aquel monasterio santo.

Junto dél, por vn requesto  
blandamente murmurando,  
arroyo corre de plata  
sobre guijas de alabastro,

Á quien siruen de cortinas  
crecidos robles que, vfanos  
matizándole de sombras,  
en él se están retratando.

Es de innumerables fuentes  
todo aquel sitio regado,  
que liberales se muestran  
en las sierras y en los campos;

Quál de la más alta peña  
se viene haziendo pedaços,  
por sembrar en las piçarras  
de aljófar hermosos granos;

Quál sale por los resquicios  
de los más duros peñascos;

quál dentre juncos agudos  
para poder murmurarlos;

Quál entre la blanca arena  
brota y brinca dando saltos,  
por hazer danças y juegos  
con chinillas y guijarros;

Quál cercada de espadañas,  
con trauiesso y leue passo,  
al verde berro y poleo  
las cabeças va mojado;

Quál calça de tersa plata  
al roble y alcornoque alto,  
á trueco de que la vistan  
con sus intrincados ramos;

Quál en braços de la çarça  
que muestra estarla sangrando  
con sus agudos espinos,  
tiende cristalinos braços;

Quál riega rosales bellos  
por vestirse de encarnado,  
quando el trauiesso Fauonio  
les da de súbito assalto.

Es princesa destas fuentes  
la de Elías, en regalo  
y salubridad del agua  
á quien cubre roble opaco.

Hija de piçarra fría,  
su qualidad tomó tanto,  
que siendo plata á la vista,  
es nieue al gusto y al tacto.

Muchos álamos la cercan  
por gozar de espejo claro,  
y su corriente graciosa  
para en vn estanque largo.

También la de San Syluestre  
nace entre fríos peñascos  
tan cubiertos de arboleada,  
como de gracia labrados.

En el pecho de la sierra,  
donde el diuino palacio  
tiene su asiento, otra fuente  
baxa en curso apressurado.

Parece que, de oprimido  
el monte con peso tanto,  
revienta y se desentraña  
en arroyos dilatados.

La fuente fría es aquésta,  
que con su corriente elando  
todo lo que toca, dexa  
de plata vn valle bordado.

Por entre juncias y trébol  
también los arroyos claros,  
con su murmurio apacible,  
del viento se van quexando.

De flores y de boninas  
todo el suelo está sembrado,  
tapiz de varias colores,  
telar de tapizes varios.

Aquí florece el clauel  
sobre los musgosos cantos;  
allí las violetas blandas  
iunto de espárragos brauos;

Clauellinas con coscoja,  
los alhelfes variados  
y las cándidas mosquetas,  
entre los agrestes cardos;

La albahaca y majorana  
entre el heno y los carrascos,  
los hongos y las hortigas  
con marauillas mezclados.

Los resquicios de las piedras,  
en bien partidos espacios,  
para seruir de pensiles,  
alegres se están mostrando.

Dentro dellos, los jazmines,  
iunto de los musgos pardos,  
ostentan mayor belleza  
al desdén, libres de ornato.

Vnos, á las altas rocas  
enlazan con tiernos braços;  
otros, de sauzes y alisos  
adornan troncos y garfios.

La Clicie por entre abrojos  
venera al planeta caro;  
ciñen las seluas al lirio  
y al narciso enamorado.

Las coluquintidas suben  
por los rústicos castaños  
por igualarse á su fruto,  
aunque de espinos armado.

De la graciosa retama  
lustra el amarillo claro  
por encima de los montes,  
entre el espinoso achanto.

Allí se mira el cerezo,  
que en sus ramas engastados  
muestra cientos de rubíes  
quando sopla el viento manso.

La coronada granada  
descubre el pecho sangrado;

y colgado de los riscos,  
mil pomos de oro el naranjo.

La toronja, entre las cidras,  
se cuelga de los collados;  
de los olmos los parrales,  
de las rocas los mançanos.

Entre bellotas y agallas  
dulces razimos colgados,  
parecen sargas luzidas  
de vidrios negros y blancos.

Las fresas, de hermoso nacar  
adornan los valles baxos,  
y corónanse las cumbres  
de los cydonios dorados.

*Soneto al desierto de Buçaco.*

Jardín cerrado, inundación de olores,  
fuente sellada, cristalina y pura;  
inexpugnable torre, do segura  
de assaltos, goza el alma sus amores.

Intactas guardas tus hermosas flores,  
matas la sed, destierras la segura,  
ostentas magestad, y dessa altura  
penden tropheos siempre vencedores.

El verdor tuyo nunca el lustre pierde,  
ni se enturbia el candor de tu corriente;  
firme está tu inuencible fortaleza.

Que es el jardín cerrado siempre verde,  
es siempre clara la guardada fuente,  
y es propria de la torre la firmeza.

981.—Soneto.

Si puede haber desdichas venturosas.....

*Varias poesias de Pavlo Gonçalvez d'Andrada.* — Em Lisboa, Por Mattheus Pinheiro. 1629.

982.—Soneto.

Morreis cantando, Cisne lusitano.....

*Vlusea ou Lysboa edificada. Poema heroyco de Gabriel Pereira de Castro.*

Impreso sin indicación de lugar ni de año.

También son de D.<sup>a</sup> Bernarda las octavas que expresan el argumento de cada canto en este poema.

983.—Igualmente escribió otras doce

octavas y con idéntico objeto en el poema *Malaca conquistada.*

984.—En la muerte del insigne varon el Doctor Juan Perez de Montalvan.

985.—Soneto.

Duplique mi dictamen la alabanza.....

*Lagrimas panegiricas a la tenprana muerte del gran poeta, y teologo insigne Iuan Perez de Montalban.*

Folio 134.

986.—En la muerte del Fenix de España Frey Lope Felix de Vega Carpio.

Cancion.

Entre dos altos riscos del Parnaso  
triste valle sombrío.....

987.—Soneto al mismo asunto.

Quando admirable al mundo enriqueciste.....

*Fama posthuma a la vida y muerte del Doctor Frey Lope Felix de Vega Carpio.*

Folios 42 y 133.

988.—Décimas á Francisco de Sá de Meneses.

Si d'Albuquerque cantais.....

Costa e Silva; Obra citada; t. v, página 215.

989.—Liras en elogio del Rey D. Juan IV.

Tinha roubado o inverno a formosura.....

Idem, ídem, pág. 214.

Además le atribuyen Nicolás Antonío y Costa e Silva:

990.—Un tomo de *Comedias*. Una de ellas se intitulaba *Cazador del cielo*, y otra, *La buena y mala amistad*.

991.—Varias poesias y diálogos.

992.—Obras históricas.

993.—Dos Cristãos de S. Thome, ou Preste João.

FERRER (SOR JULIA).

Nació en Valencia de linaje distinguido, y fué religiosa dominica en el convento de

Santa Catalina de Sena. Murió en el año 1650. Su hermana, sor Gabriela de la Presentación, nacida en Orihuela, que falleció á 14 de Enero de 1642, se distinguió por sus raras virtudes, por lo cual se hizo un elogio de ella en las actas del Capítulo general celebrado en Valencia en el año 1647.

994.—Vida de Sor Gabriela de la Presentación, Religiosa del convento de Santa Catalina de Sena de la ciudad de Valencia.

Manuscrito autógrafo en dos volúmenes; el 1.º en 4.º, con 103 páginas; el 2.º en 8.º, con mayor número de páginas.

Se guardaba en el archivo del citado convento.

Ximeno, *Escritores del reino de Valencia*.

#### FIGUEROA (D.<sup>a</sup> INÉS DE).

995.—Décima.

De elocuencia y arte extraña.....

*Mercurius Trimegistus sive de triplici eloquentiá, Sacra, Española, Romana. Authore Magister Bartholomæo Ximeno Patone.*—Beatia. Petro de la Cuesta Gallo. Anno 1621.

Folio 156.

#### FIGUEROA (D.<sup>a</sup> ISABEL DE).

Natural de Granada; residió en Valladolid á principios del siglo xvii.

996.—Décimas al nacimiento del Príncipe D. Felipe, hijo de Felipe III.

Si pinta á Dios soberano.....

997.—Glosa sobre lo mismo.

El mundo, dichoso infante.....

*Relacion de las fiestas que la Imperial ciudad de Toledo hizo al nacimiento del Principe N. S. Felipe IIII deste nombre.*—En Madrid, por Luis Sanchez. Año MDCV.

Folios 59 á 61.

998.—Décima en elogio de Lope de Vega.

Vega en quien no falta flor.....

*Isidro. Poema castellano de Lope de Vega Carpio, Secretario del Marques de Sarria. En que se escribe la vida del bienaventurado Isidro, Labrador de Madrid.*—En Madrid. Por Luis Sanchez. Año 1599.

Reproducida en ediciones posteriores, cuales son las de Madrid, 1602 y 1603; Barcelona, 1608; Madrid, 1613, 1638, y otras. 999.—Á Lope, por *La Angélica*.

Agravio, Angélica bella,  
se hiciera á vuestra hermosura.....

*La hermosura de Angélica, con otras diversas Rimas.* Madrid, En la enprenta de Pedro Madrigal, 1602.

Reimpresa en las siguientes ediciones.

#### FIGUEROA (D.<sup>a</sup> ISABEL).

Abadesa en el convento de Santa Clara de Montilla. Nos parece distinta de la anterior.

1000.—Relacion de las virtudes de la Madre Catalina de Jesus, Carmelita Descalza Letra del siglo xvii.—10 hojas en 8.º

Biblioteca Nacional.—Manuscritos, P. V. 4.º, C. 34, número 17.

#### FIGUEROA (D.<sup>a</sup> JUANA DE).

1001.—Décimas en loor de Agustín de Rojas.

No os culparán vagamundo.....

*El viage entretenido de Agustin de Rojas, natural de la villa de Madrid. Con vna exposicion de los nombres Historicos y Poeticos, que no van declarados. A Don Martin Valero de Franquesa, Cauallero del habito de Santiago, y gentil hombre de la boca de su Magestad.*—En Madrid, En la Empreñta Real. M. DC. IIII.

Reproducidas en las siguientes ediciones

## FLOR (TERESA).

Natural de Ambato (República del Ecuador), donde nació en el año 1799.

1002.—Hácese mención de sus poesías en el

*Parnaso ecuatoriano con apuntamientos biográficos de los poetas y versificadores de la República del Ecuador desde el siglo XVII hasta el año 1879.*—Quito. Impr. de Manuel V. Flor. 1879.

## FLORES DE ACEVEDO

(SOR MAGDALENA).

Carmelita calzada en el convento de Granada, y su priora tres veces.

1003.—Noticias para la vida de las Madres Isabel de la Asuncion, Elvira de Santa Úrsula y otras religiosas carmelitas calzadas de Granada.

Falta la conclusión.

Autógrafo.—Letra del siglo XVII.—Cuatro hojas en fol.

Biblioteca Nacional.—I. 318, folios 267 y siguientes.

## FLORES Y PAREDES

(D.<sup>a</sup> MARIANA DE JESÚS).

Hija del toledano Jerónimo Flores de Paredes y de D.<sup>a</sup> María Granobles Xaramillo, vecina de Quito. Nació en esta ciudad á 31 de Octubre de 1618. Siendo muy joven y llena de fervor, quiso ir á predicar nuestra religión en el país de los maynas, pero desistió de este propósito, como también de cuidar un santuario que había en lo alto del Pichincha. Hecho voto de castidad, pasó toda su vida consagrada á la piedad. Falleció con fama de santa á 26 de Mayo' de 1645. Después de muerta obró algunos milagros,

especialmente aliviando á las mujeres en partos laboriosos.

1004.—Compuso algunas obrillas sobre asuntos espirituales, de las cuales hay fragmentos en el siguiente libro:

La azucena de Quito que brotó el florido campo de la Iglesia en la Indias Occidentales de los Reynos del Peru, y cultivó con los esmeros de su enseñanza la Compañía de Jesus. La V. Virgen Maria de Jesus Paredes y Flores, por el P. Jacinto Moran de Butron.—En Madrid. Imprenta de Don Gabriel del Barrio. (Sin año.)

La dedicatoria, fechada en Quito á 29 de Septiembre de 1721.

Hemos visto además esta otra edición, ó mejor dicho, extracto de la anterior.

—La azucena de Quito, que brotó en el florido Campo de la Iglesia en las Indias Occidentales, la Venerable Virgen Mariana de Jesus, Flores, y Paredes, beata jesuita, Esclarecida en Virtudes, Profecias, y Milagros. Breve epitome sacado de la vida, que latamente escribió el Padre Jacintho Moran de Butron, de la Compañía de Jesus. — En Mexico, en la Imprenta Real de los Herederos de la Viuda de Miguel de Rivera. Año de 1732.

192 páginas en 8.<sup>o</sup>

## FONSECA PINA Y PIMENTEL

(D.<sup>a</sup> SARA).

Judiã de origen portugués, que vivió en Inglaterra á principios del siglo XVIII.

1005.—Décima:

A tu sciencia, gran Daniel....

*Espejo fiel de vidas que contiene los Psalmos de David en verso. Obra..... compuesta por Gabriel Lopez Laguna.* — En Londres. Año 5480 (1720).

FONTANA (D.<sup>a</sup> CONSTANZA MARGARITA).

Monja en el convento de San Leandro de Sevilla.

1006.—A la muerte de Lope de Vega, Príncipe de los Poetas y Fenix de España. Soneto.

No ha muerto, porque Lope ha renacido....

*Fama posthuma a la vida y muerte del Doctor Frey Lope Felix de Vega Carpio.*

Folio 183.

FORNARI (D.<sup>a</sup> LUISA).

1007.—Décima.

El cielo con su influencia....

*Mercurius Trimegistus sive de triplici eloquentia, Sacra, Española, Romana. Authore Magister Bartolomæo Ximenio Patone.*

—Beatix. Petro de la Cuesta Gallo. Anno 1621.

Folio 156.

FORTUNATA (D.<sup>a</sup> MARÍA DA GRAÇA).

1008.—Sentidas expressões de um coração magoado, articuladas na occasião do atrocissimo, sacrilego e execrando insulto commettido contra a desejada preciosissima vida e sagrada real pessoa de el-Rei fidelissimo nosso senhor. Que faz imprimir don Luiza Aurelia de Thoar, amiga da auctora. —Lisboa, na offic. de Manuel Antonio Monteiro. MDCCLIX.

Folleto en 8.<sup>o</sup>, de 18-9 páginas.

FRAILE (ANA).

1009.—Carta festiva al Editor del *Semanario de Salamanca*.

*Semanario erudito y curioso de Salamanca*, t. XII, páginas 199 á 202.

FRANÇA (D.<sup>a</sup> MARÍA FELIPA MÁXIMA DE).

1010.—Memoria offerecida ás senhoras brazileiras.—Rio de Janeiro, Typ. de Torres, 1826.

Cuatro páginas en fol.

Trata del coronel José Antonio de la Rosa, Presidente del Pará, y de los sucesos ocurridos en esta provincia.

FRANCÉS (D.<sup>a</sup> TOMASINA).

Prima del cronista Juan Francisco Andrés de Uztarroz, y natural, según creemos, de Zaragoza, donde residía en el año 1644. Uztarroz la elogió en estos versos de su *Aganipe*:

Ya Doña Tomasina

Francés, al sol las luces ilumina,  
que de sus ojos, luminosos rayos,  
todos los arboles son ensayos,  
y sus versos lucidos  
dulce rémora son de los sentidos  
y en su canoro acento la esbelteza  
se ve de su ingeniosa sutileza.

El Marqués de San Felices escribía de ella en su *Poema trágico de Atalanta* (canto v):

*De Francés Doña Tomasina*, anhelo  
de cuanto en su grandeza el orbe admira  
en cuya luz se afeita todo el cielo  
y enamorado amor gime y suspira;  
este imposible hermoso cuyo yelo  
oculta el fuego que secreto inspira  
al corazón que su belleza adora  
Sol la venera en senos de la Aurora.

En la Biblioteca Nacional se conservan estas dos cartas, que escribió al cronista Uztarroz:

I

Sr. Dr. Juan Francisco Andres.

Primo y señor:

Solo con mi hermano don Antonio e comunicado su carta de v. m. a la qual rresponde en esa las noticias que tiene de lo que v. m. desea

saber, y todos deseamos los aciertos de la ciudad en su election de v. m.; mas la desdicha de estos lances es aberlo de rregular muchos botos y los mas de poca rresolucion para lo que mas inporta; oy me parece pende del gusto de Su Magestad; yo entiendo le tendrá de poner esa ordinacion como conbiene, que aunque no ubo rresolucion en capituli consejo la a tenido alguno para decir a los del Consejo de Aragon lo mucho que inporta a la ciudad el que eso se disponga así; no tenga v. m. duda que siempre que llegue el caso, mi hermano lo esforçará como a v. m. le inporta, porque es conbenencia general i gusto propio de todos los de esta casa el serbir a v. m. cuya mano besamos, y pedimos nos embie muy buenas nuebas de su salud siempre que tubiere ocasion, a quien Dios guarde lo mucho que deseo.—De Çaragoça y Octubre a 22 de 1644.

La prima que mas estima a v. m.,—*Doña Thomasina Frances* (1).

## II

Primo y Señor Dr. Juan Francisco Andres.

Primo y señor mio: alternadas bozes de rreçiproca correspondencia es el húnico alibio de huna prolija ausencia, y deberé a v. m. el mayor consuelo todacia que me faborezca con letra suya en tanto que se dilata el bolber a mi casa, que de preciso será Abril, porque al Marzo se juzga será el parto de mi ija; trátala muy bien el achaque y está bonfísima, y muy bien alla en esta tierra y tan ajustada a las condiciones como si se hubiera criado con ellas, con que le quieren ynfinito marido y suegra, que no es pequeña suerte; ya que no tiene el consuelo de linda, tiene la dicha de fea y estimada, como si lo mereciese mucho, con que yo estoy gozosfísima aunque mal allada, porque en fin soy guespada (*sic*) i no dueña. Dios me buelva a mi rrincon para estar mas pronta a serbir a v. m. y a todos mis primos, cuyas manos beso, y me les guarde Dios lo mucho que deseo.—De Calatayud y Nobienbre a 18 1652.

La prima que mas ama a v. m. y su mano besa,—*Doña Thomasina Matea Frances y Andres*.

(1) Autógrafa.—Una hoja en fol.

Biblioteca Nacional.—V. 170, fol. 603.

*Sobrescrito*: A mi primo y señor el Dr. Juan Francisco Andres, Coronista del rreyno de Aragon, que Dios g.º lo mucho que deseo, en Çaragoça (1).

IOII.—Soneto á la muerte del príncipe D. Baltasar.

De infausto luto muéstrese vestido  
el mundo todo, llore el suelo hispano....

*Obelisco histórico, i honorario que la Imperial ciudad de Zaragoza erigió á la inmortal memoria del Serenissimo Señor Don Baltasar Carlos de Austria Principe de las Españas. Escrivelo el Doctor Iuan Francisco Andres*.—En Çaragoça, en el Hospital de nuestra señora de Gracia. Año MDCXLVI.

Página 51.

## FRANCO (SOR INÉS DE JESÚS).

Natural de Acred, provincia de Zaragoza; fué hija de D. Antonio Tadeo Franco y de D.ª Leonarda de Borja, ambos de noble linaje. Nació á 1.º de Abril de 1630. Siendo de catorce años entró en el convento de la Purfísima Concepción de Miedes. «Allí tuvo, contra la virtud de la pureza y castidad, tan porfiados y estupendos combates, que saliendo aun de la esfera peligrosa de corporales passaron a espirituales y diabolicos, con inauditas lascivas sugestiones y con obscenas horribles apariencias, de que salió angelicamente triunphante y victoriosa» (2). Fué perseguida de los demonios hasta en el coro. «Estando, cuenta ella, en los maytines de comunidad, que se dezian cantados, me tocó salir a dezir una licion, y vi muchos enemigos en varias figuras, que me miraban con gran rabia, y a el tiempo

(1) Autógrafa.—Dos hojas en fol.

Biblioteca Nacional.—V. 170, folios 604 y 605.

(2) Franco de Villalba, *La heroyna religiosa*, pág. 95.

que estaba diciendo la lición, fue uno tan atrevido que saltó encima de el Breviario con la boca abierta, como quien me queria coger de la cara.»

«En otra ocasion me sucedió, estando en el Coro, que se apareció el enemigo en figura de leon en extremo grande, y me dixo: ¿Para qué te cansas en llorar tus culpas, si el Señor ya te ha dexado por mí?» (1).

Menos mal que tras de estos sustos recibía consolaciones divinas, que refiere así: «Se me puso al lado el Niño Jesus, hermoso en extremo, y con grande suavidad me dixo: esposa mia, dame el gusto de hazerme un vestido para mañana; asientate, esposa mia, que quiero descansar en tu seno; yo entonces me asenté, y el hermoso Niño se inclinó sobre mi falda, me echó su brazo a el cuello, y hablandome al oydo dixo: mira que estoy fatigado y llevo el vestido roto; tu has sido la causa con las resistencias que has tenido a mis misericordias» (2).

Sor Inés padeció crueles enfermedades en sus últimos años, y falleció á 21 de Junio de 1677.

1012.—Su vida espiritual.

Publicóse gran parte de ella en *La heroyna religiosa Sor Ines de Jesus y Franco. Cuya vida exemplar, y esclarecidas virtudes, describe, y publica el D. D. Diego Franco de Villalba, Presbytero, de el Consejo de su Magestad.* — [Zaragoza.] En la Imprenta de Francisco Revilla. Año 1733.

Lleva una lámina que representa á la Madre Inés adorando un Niño Jesus.

(1) Franco de Villalba, *La heroyna religiosa*, páginas 101 y 103.

(2) Idem, *íd.*, pág. 140.

FREIRE DE ANDRADE (D.<sup>a</sup> RITA CLARA).

Natural de Bilrete, en el concejo de Salvaterra de Magos. Nació hacia el año 1758. Estuvo casada con Bartolomé Cordovil de Sequeira y Mello.

1013.—Arte poetica de Q. Horacio Flacco, traduzida em verso rimado.—Coimbra, na R. Offic. da Universidade, 1781.

Un vol. en 8.<sup>o</sup>, de 47 páginas.

Dicen algunos que esta versión no la hizo D.<sup>a</sup> Rita, sino su marido; otros, que el bedel de la Universidad de Coimbra Antonio Isidoro de los Santos.

FREIRE É SOUZA (CONSTANÇA).

Hija del capitán Ruy Mendes Pacheco de Alvito, caballero de la Orden de Cristo.

Disputava em pontos já Filosoficos, já Theologicos, já Mathematicos, e já Historicos. Fallava com elegancia summa a lingua Latina, e a Grega, admirandose-lhe ao mesmo tempo a erudição Sagrada, e profana. Compoz hum Epitome historico de todos os Infantes de Portugal, e hum Catalogo de mulheres que floreceraõ em Letras. Deo à luz a vida de Santa Rosa, elegantemente escrita na lingua latina, impressa por Pedro Crasbeeck no anno de 1619 (1).

FREITAS (D.<sup>a</sup> CONCEPCIÓN).

1014.—Madrid: indicaciones de una española sobre inmoralidades y miserias presentes y su remedio.

Acerca de esta obra, que no podemos asegurar si llegó ó no á publicarse, hemos visto en el Archivo Histórico Nacional los siguientes documentos:

M. P. S.

D.<sup>a</sup> Concepcion Freitas á V. M. con el mas profundo respeto hace presente: que habiendo

(1) *Portugal ilustrado pelo sexo feminino*, págs. 83 y 84.

redactado la obra adjunta titulada *Madrid: Indicações de una española sobre inmoralidades y miserias presentes y su remedio*; y juzgando que tal vez su publicación podrá convenir para perfeccionar las costumbres y aliviar las necesidades públicas; por tanto y sometiendo su juicio

Suplico á V. A. se sirva determinar en el particular lo que estime según vuestro supremo agrado, pues será como siempre y en todo lo mejor y más justo.

Madrid 5 de Marzo de 1832. — *Concepcion Freitas*.

Sometida la obra al juicio de D. Francisco Antonio de la Macorra, éste manifestó á 12 de Abril:

He leído la obra intitulada *Madrid: indicaciones de una Española sobre inmoralidades y miserias presentes y su remedio*, y la he leído con gusto porque cualquiera que sea su autor abunda en ideas excelentes y en un celo todo español. La parte de las indicaciones está tan lejos á mi juicio de tener cosa que merezca censura, que al contrario es muy digna de que se de al momento á la prensa. Los remedios también lo son; pero habiendo de manifestar á V. S. todo mi sentir debo decir de ellos que son demasiado humanos y que es de temer produzcan los mismos efectos que todos los de esta clase, que es el empeorar el mal ó hacer hipócritas.

Por eso sería de desear que la benemérita é interesante autora, acordándose de que el primer remedio que propone es usurario, y de consiguiente ilícito, y de que el segundo ó la Academia ha de componerse de hombres como los demás que llevarán á ella ó serán llevados á ella por el influxo &c.ª y no por las virtudes excogitase otros que no deja de haberlos más certeros y más útiles. De no se expone á un juicio: á que se la culpe de lo que ella misma censura ó puede censurar en nuestro siglo, á saber, de que se desvanece en teorías ó imposibles de executar ó dañisimas si se ejecutan.

En vista de lo cual, la Cámara de Castilla decretó á 25 de Abril:

Excusese la impresión que se solicita.

Doña Concepción se quejó de esta resolución en un escrito en que decía:

Se han impreso en estos días libros con la competente legalidad, y no pocos después de publicados han sido denunciados á la autoridad religiosa por indignos de la luz pública; corre traducida una Filosofía política palmarmente ofensiva de los principios católicos y soberano monárquicos españoles; corre cierta producción del trastornador de cielos y tierra, Volter; corren, por último, muchos ponzoñosos abortos de la malicia del siglo, probando que hay censores de obras literarias ó maliciosos ó ignorantes; dable es en consecuencia que el censor de las citadas indicaciones las haya juzgado sin la pureza, imparcialidad y exactitud que ordena el art. 5.º de la Real Cédula de 12 de Julio de 1830 que rige estas materias.

Ya corregido el libro, lo presentó doña Concepción con un memorial á 8 de Junio de 1832.

El Vicario eclesiástico D. Francisco Ramiro manifestó á 15 de Septiembre:

Reconocida nuevamente se encuentra estar correcta y sin inconveniente para que se permita su publicación.

También devuelvo la novela titulada *El Bastardo de Castilla*, que igualmente se halla en disposición de poder publicarse con las correcciones que se han hecho.

Á 16 del mismo se concedió licencia á D.ª Concepción Freitas para imprimir su libro.

Archivo Histórico Nacional. — Consejo de Castilla. — Matrícula de impresiones, legajo 47.

#### FUENTES (D.ª ANA DE).

1015.—Soneto á la muerte de Gerardo Lobo.

Citado por el Marqués de Valmar en sus *Poetas líricos del siglo XVIII*, t. 1, página xxxviii. Edición de *Autores españoles*.